



HAIRSPRAY

ESCENA 1

(La Tracy és al llit, sona el despertador, s'aixeca, es treu la camisa de dormir, es mira al mirall i es posa laca, molta laca.)

CANÇÓ n 1: "GOOD MORNING BALTIMORE" (La canta la Tracy i s'hi van afegint altres i van ballant.)

(En un costat hi ha una pissarra amb una professora, van seient al terra i un noi es queixa dels seus cabells tant alts.)

- **Noi:** Srta, amb aquells cabells de la Tracy no puc veure la pissarra.
- **Tracy:** Què vol que hi faci, així és l'última moda, no el puc deixar que pengi de qualsevol manera damunt de la cara!
- **Srta:** Que sigui l'última vegada que t'he d'avisar, sinó hauràs d'anar a l'aula de càstig.

(Toca el timbre. S'aixequen, agafa la seva amiga de la mà i surten corrents.)

- **Tracy:** Corre, anem que arribarem tard.

(Hem tret la pissarra i posem un televisor i una fusta de planxar amb l'Edna planxant, elles seuen davant.) (Per l'altre costat pugem el presentador, Corney Collins, els nois i les noies del ball posant-se laca als cabells, un càmera i la Velma.)

- **Velma:** Tothom al seu lloc, comencem a transmetre.
- **Corney Collins:** Hola nois i noies de Baltimore, no canvieu de canal, és l'hora del programa de Corney Collins!!! Aquest és el programa patrocinat per la LACA ULTRA AGARRE.

CANÇÓ n 2: "THE NICEST KIDS IN TOWN" (A la vegada es van presentant els ballarins i ballarines, per últim el cantant i ballarí principal en LINK.)

- **Corney Collins:** Acaben d'escoltar el "POLLO CRIOLLO". Tornem de seguida amb més música.
- **Velma:** Estem fora. Corney, que t'has pensat què és aquesta música. No vull música negra perquè la ballin els blancs. (Marxa tota enfadada.)
- **Amber:** (dirigint-se a Link) Avui has ballat molt bé. (Li fa un petó a la galta.)
- **Velma:** (Anant cap a Amber) No facis aquestes coses davant de la gent. (Cridant) Tothom al seu lloc tornem a antena.

(Es posen en posició i surten en Corney Collins i Maybelle, dona negra.)

- **Maybelle:** Us recordo que aviat serà l'últim dimarts del mes, el dia dels negres, el dia del blues.
- **Corney Collins:** Us vull anunciar una cosa, una de les nostres ballarines ens deixarà per un temps, així que hem de trobar una substituta, demà farem una entrevista a les candidates, el proper dilluns anirem a l'institut i farem les proves. No tingueu por, veniu i presentar-vos si us agrada ballar. Adéu i fins demà.

(Marxen tots de l'escenari, la Tracy i la Penny s'aixequen i es posen a ballar sense música).

- **Edna:** Voleu parar que enfonsareu el pis amb tants salts!
- **Tracy:** Mama, això no és soroll, és el programa de Corney Collins.
- **Penny:** És el nou ball "El Pollo Criollo".
- **Edna:** (Tot planxant) Doncs jo no puc planxar amb tant de soroll.

(Entra la mare de la Penny, la Prudis. La Penny s'amaga darrera del televisor.)

- **Prudis:** Hola Edna, ja tens la meva roba planxada?
- **Edna:** Sí, aquí la tens. (Li dona un paquet.)
- **Prudis:** No sé com deixes, a la teva filla, escoltar aquesta música infernal. La meva filla Penny es passa totes les tardes al club de filatèlia.

(L'Edna es queda mirant a Tracy. Ella comença a fer-li senyals perquè calli i no digui res però...)

- **Edna:** (Enfadada) Tracy, no em diguis que la Penny no té permís de la seva mare per estar aquí totes les tardes?

(Surt la Penny de darrera del televisor.)

- **Prudis:** Penny! Et prohibeixo tornar a venir a aquesta casa i no tornaràs a veure mai més la tele.
- **Penny:** Si no puc veure la tele em tornaré boja.
- **Prudis:** Millor boja que moderna.

(Marxen les dues.)

- **Edna:** Estic molt enfadada amb tu. No et vull sentir protestar.
- **Tracy:** Mare, demà faran una entrevista a les candidates, m'hi vull presentar.
- **Edna:** Ni pensar-ho, ningú d'aquesta família anirà a cap entrevista i es presentarà a cap càsting.
- **Tracy:** I per què no?
- **Edna:** Ser ballarina no és el teu futur. Algun dia seràs la propietària de la bugaderia d'Edna.
- **Tracy:** Jo no vull ser una bugadera, vull ser famosa!

(Entra el pare.)

- **Pare:** Què passa aquí?
- **Tracy:** Pare, demà vull anar a fer una prova per a un programa de la tele.
- **Edna:** Jo li he dit que no hi anirà. Primer va ser el cabell i ara això.
- **Pare:** Totes les noies es crepen el cabell.
- **Tracy:** Fins i tot Jacqueline Kennedy també ho fa.
- **Edna:** No m'ho crec! (S'aparta.)
- **Tracy:** La mare no m'entén! Poder ballar en aquest programa és el meu somni!
- **Pare:** Ho sé, ho sé... (Se separa de la Tracy i se'n va cap a la mare.)

- **Edna:** (Parlant amb el pare) Oh, ella es pensa que no l'entenc, però no vull que pateixi, a la tele no agafen mai a noies grassonetes i petites com ella.
- **Pare:** Aniré a parlar amb ella, no et preocupis. (Se'n va cap a la Tracy.) De veritat és tan important per tu això de la tele? Tant ho desitges?
- **Tracy:** Amb tot el meu cor!
- **Pare:** Doncs no renunciïs al teu somni. Si penses en gran seràs gran.
- **Edna:** Ser gran, en aquesta família, no es cap problema!

(Marxen tots tres abraçats.)

ESCENA 2

(Entren els ballarins i ballarines amb Velma i es posen en posició com d'assajar.)

- **Velma:** Pas endavant, pas enrere, ara al costat, ara a l'altre i xaxaxa, tornem-hi

(Entren unes quantes noies.)

- **Tracy:** No m'ho crec, estic a punt de ballar amb Link.

CANÇÓ n 3: "MISS BALTIMORE CRABS"

(Les ballarines són en un costat.)

- **Amber:** (Pregunta a les noies.) No us fa por sortir en directe per la tele?
- **Tracy:** Gens ni mica.
- **Amber:** Però aquest programa no emet en Cinemascope. Ja, Ja, Ja.
- **Velma:** Et banyaries en una piscina integrada.
- **Tracy:** Sí, estic a favor de la integració. És el que vol tothom.
- **Velma:** No a Baltimore, aquí jo no. T'he de dir una cosa, des que t'he vist, sé que amb el teu aspecte, tan baixeta i rodoneta, mai t'acceptarem, així que ja pots marxar.
- **Penny:** (Tot marxant) Crec que els has agradat.

(En un costat es veu la professora i la Tracy que entra de puntetes.)

- **Professora:** Saltant-te l'hora de classe, Tracy? Espero que hagi estat per alguna raó important, perquè estàs castigada, vés a l'aula de càstig.

(Entren uns quants negres i es posen a ballar, la Tracy es queda mirant un d'ells i li diu...)

MUSICA DE BALL (Cançó n 4 – "BREAKOUT" aula de càstig)

(Les ballarines són en un costat)

- **Tracy:** Aquest pas és genial.
- **Stuubs:** Em poden castigar tant com vulguin, però no em poden prendre la música.

- **Tracy:** Aquest ball té nom?
- **Stuubs:** Jo l'anomeno "Peyton a mitjanit". L'utilitzo per atreure les noies.
- **Tracy:** Seria una cosa així. (Es posa a imitar el ball sense música.)
- **Negre:** Tu no pots ballar així!
- **Stuubs:** No està malament per ser una blanqueta.
- **Tracy:** Jo t'he vist abans, tu balles a la tele en el programa de Corney Collins, el dia dels negres. M'ensenyas un altre ball. (Moviment de la corda)
- **Stuubs:** Vaja blanqueta, tens molt de ritme. Sembles un de nosaltres.

(Entren Link i un noi i se'ls queden mirant. Quan s'acaba el ball...)

- **Noi:** Ep, nois i noies, al gimnàs farem una prova per buscar nous i noves ballarines. Esteu convidats!
- **Link:** (Anant cap a la Tracy) Hola!, és una pena que Corney Collins no et vegi ballar així, segur que et triava. Adéu. (En marxar li toca els cabells.) Oh! perdona no voldria espatllar-te el pentinat .

(Toca el timbre, tots comencen a marxar i ella, amb cara d'embadalida, es troba amb la Penny)

- **Penny:** Què et passa? Estàs bé?
- **Tracy:** M'ha tocat!, en Link m'ha tocat! Oh, oh, oh...

CANÇÓ n 5: "I CAN HEART THE BELLS" (Quan s'acaba la cançó marxen tots.)

ESCENA 3

(Pugen dos grups, un de blancs i un de negres, i es posen a ballar. En Link està cantant.)

CANÇÓ n 6: "LADIES CHOICE"

(Entren la Tracy i la Penny, es posen al davant, els ballarins paren i se'n van enrere.)

- **Penny:** Vinga!, ves a ballar i demostra el que saps fer.
- **Tracy:** La pista està plena, però espera, (Se'n va cap a l'Stuubs) ballem junts?
- **Stuubs:** Això no pot ser.
- **Tracy:** Però aquest és el teu ball!
- **Stuubs:** Te'l deixo una estona.

CANÇÓ n 6: "LADIES CHOICE"

(S'acaba la cançó, baixen de l'escenari. Al costat hi ha els pares de la Tracy i la Penny davant del televisor amb cara de sorpresa.) (La Velma, l'amo de la cadena i els càmeres es col·loquen en un costat.) (Pugen a l'escenari i es van presentant els ballarins i l'última la Tracy.)

CANÇÓ n 7: "THE NICEST KIDS IN TOWN"

- **Corney Collins:** Bona tarda a tothom! Avui us vull presentar la nova de l'equip, aquesta és Tracy. Digues-nos alguna cosa de tu!

- **Tracy:** Només ballo i miro el teu programa, això és fantàstic. Ah, també espero ser la primera dona president.
- **Corney Collins:** Si fossis presidenta, què seria el primer què faries?
- **Tracy:** Diria que cada dia fos el dia dels negres en el teu programa.
- **Corney Collins:** T'esperen problemes Tracy. Però us sembla que podria ser una candidata a MISS LACA ADOLESCENT?
- **Amber:** Però, Miss Laca he de ser jo!
- **Corney Collins:** El pròxim dissabte voteu per la vostra nova Miss Laca, us esperem a tots! Ara anirem a publicitat.
- **Velma:** Estem fora!

(Marxen els ballarins i es queden la Velma, l'amo de la cadena i en Corney Collins.)

- **Amo:** Vull aquesta boja fora del programa. Aquí no ens barregem amb els negres.
- **Velma:** (Dirigint-se cap al CC) T'has tornat boig tu també, fes-la fora!
- **Corney Collins:** Tinc moltes idees noves per al programa. Eliminem el dia dels negres i barregem-los amb els blancs, ballant tots junts.
- **Velma:** Barrejar-los! Vols fer un còctel de blancs i negres?
- **Amo:** Això no pot ser.
- **Corney Collins:** Potser ja es hora d'abandonar les antigues idees i agafar les noves.
- **Velma:** Et despatxaré.
- **Corney Collins:** Com em faràs fora del meu propi programa? (Marxa enfadat.)
- **Amo:** Velma!, espavila i arregla aquest desastre. (Marxa enfadat cap a un costat.)

(La Velma es posa en un costat i puguen l'Amber amb uns quants més i ballen)

CANÇÓ n 8: "THE NEW GIRL IN TOWN"

(S'acaba la cançó, puguen Tracy + Stuubs + Penny.)

- **Tracy:** Penny et presento a Stuubs. Stuubs, et presento a la Penny.

(Tots dos es queden mirant-se amb cara de beneïts, comencen a marxar tots, a poc a poc, i ells són els últims agafats de la mà.)

ESCENA 4

(Sona un telèfon. L'Edna l'agafa. Puja en PinKy amb un telèfon a la mà dient...)

- **Pinky:** És la casa de Tracy? Sóc el senyor Pinky.
- **Edna:** El senyor Pinky, el de la tenda de roba?
- **Pinky:** Sí, ho sóc. Truco perquè voldria que la Tracy fos la model de la tenda.
- **Edna:** Què? Està segur del que diu?
- **Pinky:** I tant que sí. Primer m'agradaria conèixer-la i concretar detalls.
- **Edna:** D'acord, enviarem a algú.
- **Pinky:** Podria ser avui mateix?

- **Edna:** D'acord, adéu senyor Pinky.
- **Pinky:** Adéu.
- **Edna:** Tracy, Tracy, vine i escolta'm. (La Tracy s'acosta a la seva mare.) Ha trucat el senyor Pinky perquè vol que siguis la seva imatge publicitària.
- **Trecy:** De veritat, el sr. Pinky del refugi de les corpulentes.
- **Edna:** Sí, ell mateix. Hauríem de buscar un representant perquè anés a negociar el teu contracte.
- **Trecy:** És clar, però no cal buscar a ningú, tu seràs la meva agent.
- **Edna:** T'has tornat boja!
- **Tracy:** Per què no, qui cuidarà millor que tu dels meus interessos? Tu ets molt bona negociant.
- **Edna:** Però ja saps que fa molt temps que no surto de casa. No vull que ningú em vegi així. Enviarem el teu pare. Jo sortiré quan acabi de fer el meu règim i hagi perdut tots els quilos que em sobren.
- **Trecy:** Mare, tot està canviant. Ningú es fixarà amb tu. T'agradarà.

CANÇÓ n 9: "WELCOME TO THE 60'S" (Ballen les dues + blancs i negres.)

(A mitja cançó paren la música, els ballarins van enrere i puja el sr. Pinky amb una safata de dònuts)

- **Pinky:** (Dirigint-se a Edna i a Tracy) Oh! Benvinguda Tracy, que t'acompanya la teva germana? Firmem el contracte?
- **Edna:** Sóc la seva mare i la seva agent i fent la pilota no aconseguirà res. Primer llegiré la lletra. (Agafa el paper de les mans de Pinky que la mira amb cara de sorpresa.) Oh no!, oh no! això no està bé, tots els punts seran de mutu acord i vostè pagarà el 15% del meu percentatge.
- **Pinky:** Ah no!, ni un euro més del 10%.
- **Edna:** D'acord si inclou un vestit d'Agatha Ruiz de la Prada.
- **Pinky:** D'acord, firmem!

(Torna a sonar la cançó, es posen a ballar tots. S'acaba la cançó, marxen els ballarins i elles van caminat. Per l'altre costat venen la Velma i l'Amber i es troben.)

- **Velma:** Vaja Tracy, és fàcil saber qui és la teva mare.
- **Tracy:** Mare et presento a Velma, la directora de la cadena i a la seva filla Amber.
- **Edna:** Ah, molt de gust i moltes gràcies per deixar ballar la meva filla en els seus programes.
- **Velma:** És que la Tracy ha canviat moltes coses. Segur que ens veurem algun dia sempre que vigileu i no us atropellin, encara que és bastant difícil no veure-us. (Gira la cara cap a l'Amber i es posen a riure.) Adéu.
- **Amber:** Adéu Tracy, Ja, Ja, Ja...
- **Edna:** Veus, estic horrible, serà millor que tornem a casa.
- **Trecy:** Ni pensar-ho. Saps que els passa, que tenen por que jo guanyi el títol de Miss Laca Adolescent.

(Marxen.)

ESCENA 5

(Pugen uns quants alumnes amb l'Amber. Hi ha un professor a la pissarra. S'asseuen al terra i se sent parlar a l'Amber.)

- **Professor:** Què passa allà al darrera?
- **Amber:** Miri el que m'acaba de donar la Tracy. (Ensenya una caricatura.)
- **Professor:** Tracy, a la sala de càstig! (Tracy s'aixeca.)
- **Link:** (S'aixeca també.) Professor, no ha estat ella, he estat jo.
- **Professor:** Doncs tu també, a la sala de càstig!

(Marxen els dos mirant-se amb cara d'enamorats.)

- **Tracy:** Gràcies Link, però no calia que ho fessis.

(Es troben amb la Penny i l'Stuubs)

- **Stuubs:** Voleu venir aquesta tarda a una festa que fa la meva mare?
- **Link:** Estàs segur que nosaltres també podem anar-hi?
- **Stuubs:** És clar que sí ioguret, ja ja ja.
- **Penny:** Estem encantats que ens convidis encara que no siguem de color.

CANÇÓ n 10: "RUN AND TELL THAT"

(Van entrant més ballarins i ballarines de color i la Maybelle. A mitja cançó...)

- **Maybelle:** Hola Stuubs, veig que has portat uns nous amics. Desitjo que us ho passeu molt bé.

(Entra l'Edna)

- **Edna:** Tracy, desapareixes sense dir res i et trobo aquí, marxem ara mateix.
- **Maybelle:** Abans de marxar podries tastar algun dels plats que he preparat?

(L'Edna s'acosta a la taula del costat i agafa una magdalena. Continua la cançó i l'Edna balla amb la Maybelle i tots els altres. S'acaba la cançó.)

- **Edna:** Srta Maybelle és una festa estupenda, però què estan celebrant?
- **Maybelle:** Fem un comiat a cor què vols.
- **Stuubs:** Què acomiadem?
- **Maybelle:** Acomiadem el Dia dels Negres del programa de CC.
- **Tots:** Quèèèèèè!
- **Maybelle:** Velma m'ha comunicat que ja no hi haurà més dia dels negres per la tele, diu que no hi ha audiència.
- **Tracy:** Doncs si no us deixen ballar, podríeu fer-ho amb nosaltres.
- **Link:** Mai no han ballat junts blancs i negres a la tele ni enlloc.
- **Tracy:** Doncs si no poden ballar, hauríem de protestar d'alguna manera.
- **Maybelle:** Tens raó, si volen audiència la tindran. Demà ens manifestarem contra la cadena de televisió. Quedem a les 4 allí davant.
- **Tots:** Bé, bé... Allí ens veurem.

- **Edna:** (Amb cara d'espant) Tracy, Penny, hauríem de tornar a casa, ja és molt tard. (Es dirigeix a la Tracy.) Tu no pots anar a la manifestació, et fitxarien i no et deixarien tranquil·la mai més.
- **Tracy:** (Parlant amb el Link) Oi que hi anirem Link? Són els nostres amics.
- **Link:** Tracy, fa tres anys que ballo i canto en aquest programa, el dia del concurs vindran agents per veure'm, no puc perdre la meua oportunitat de ser famós.
- **Tracy:** Però hem de fer allò que és correcte.
- **Link:** Ho sento Tracy, això és massa per mi. (Marxa.)

(Tracy se'n va cap a la seva mare plorant.)

- **Edna:** No ploris, ja tornarà.

(Marxen tots i elles van cap al costat on és el pare.)

- **Edna:** Vaig a canviar-me. (Marxa.)
- **Tracy:** Jo sabia que Velma no volia que actués en el programa, però eliminar el dia dels negres, per això, és massa. Pensava que fer justícia era fàcil, però ja veig que no.
- **Pare:** No tot és fàcil, s'ha de lluitar molt per aconseguir el que volem.
- **Tracy:** La gent diferent, com jo, ho ha de fer amb més força.
- **Pare:** La mare i jo no som massa espavilats, però tu, sí; has de lluitar per allò que desitges i no deixar mai de fer-ho.

(S'abracen i se'n van.)

ESCENA 6

(Per l'altre costat puguen, amb pancartes, uns quants de color amb Maybelle al davant, l'última és la Tracy i va avançant cap al costat de Maybelle, després també puja l'Edna.)

- **Maybelle:** Què hi fas tu aquí? Potser no tornaràs a ballar a la tele si vens amb nosaltres.
- **Tracy:** Si això vol dir no poder ballar amb vosaltres, no m'importa, vull justícia per a tothom.

(Comencen a caminar a poc a poc amb música de fons.)

CANÇÓ n 11: "I KNOW WHERE I'VE BEEN"

(Tots van amb carotes negres. Desfilen per fora de l'escenari mentre sona la cançó.)

(Quan s'acaba la música, se senten crits...)

- **Tots:** Un, dos, tres, la tele en blanc i negre és. Un, dos, tres, la tele en blanc i negre és. Un, dos, tres, la tele en blanc i negre és.

(Entren uns polis i tots surten corrents.)

(Entren l'Edna i el pare.)

- **Edna:** Has sentit el que han dit, la Tracy no ha pegat a ningú i ara la busca la policia.
- **Pare:** Ja ho sé, però estic molt orgullós de vosaltres.

(Entra Link.)

- **Link:** He vist les notícies, jo hauria d'haver estat al seu costat, sóc un covard.

(Pugen uns quants ballarins.)

CANÇÓ n 12: "WHITOUT LOVE"

(A mitja cançó, puguen Penny, Stuubs i uns quants ballarins negres. S'acaba la cançó, marxa Link i entren Tracy i Maybelle.)

- **Maybelle:** (Dirigint-se a Stuubs) Molt bé això d'amagar la Tracy aquí. El seu pare ens ha pagat la fiança per poder sortir de la presó. I aquesta nena?
- **Stuubs:** És la Penny, la meva...
- **Maybelle:** Així que us heu enamorat, doncs prepareu-vos per totes les coses que us diran.
- **Tracy:** (Sona el timbre del telèfon. Agafa el telèfon.)

(Des de fora de l'escenari se sent la veu de l'Edna.)

- **Edna:** Digui!
- **Trecy:** Mare, necessito que m'ajudis.
- **Edna:** Estàs bé filla?
- **Trecy:** Sí mare, ara escolta'm. Demà és el concurs de Miss Laca, necessito que vagis a la tele i ben guapa. Penny et recollirà. M'has sentit bé?
- **Edna:** Sí, Sí, t'he entès, demà seré allí..

(Marxen tots.)

ESCENA 7

(Pugen els càmeres, la Velma, el Link, l'Amber i els ballarins i ballarines blancs. La Velma es posa al costat dels càmeres, agafa un mòbil i parla amb un policia què es a fora i parla pel micro. Al costat hi ha un rul·lo gros, la Tracy s'amaga a dins.)

- **Velma:** Agent, vigili bé que no entri la Tracy!
- **Policia:** Segur que no ho farà, no serà tant beneita!
- **Càmera:** Entrem en un, dos, tres, ara!

CANÇÓ n 13: "HAIRSPRAY" (Només ballarins blancs)

- **Càmera:** Estem fora!
- **Amber:** Link, m'has tirat laca a la cara!
- **Link:** Això és divertit!

- **Polícia:** (Des de fora) Directora, directora, em sembla que acabo de veure la Tracy!
- **Velma:** Tanqueu totes les portes perquè no entri!
- **Càmera:** Entrem en 1, 2, 3, 4, 5, dins.

(Totes les participants a Miss Laca es posen en filera, una darrera de l'altra.)

- **CC:** Ara començarem el concurs de Miss Laca Adolescent! Els presento la Carla!

(Surt la primera i fa uns passos de ball.)

CANÇÓ n 14: (Només música) "HAIRSPRAY"

- **CC:** Gràcies Carla: Aquesta és la Lou Ann. (Surt la segona i fa el mateix.)
- **CC:** Ara una noia molt alegre, la Tammy! (El mateix)
- **CC:** Una altra a qui agraden molt els balls lents, la Shelley! (Igual)
- **CC:** També tenim el duo dinàmic del carrer Bellavista: Noreen i Doreen. (Igual)
- **CC:** I, per suposat, la nostra triple campiona Miss Laca Amber. (Igual)

(Surten les concursants a primera fila, unes al costat de les altres.) (Para la música.)

- **CC:** (Porta un sobre a la mà) Ara mateix direm qui és la pròxima Miss Laca.

(Surt la Tracy, d'on era amagada, amb un vestit de festa i sense perruca cardada.)

- **Trecy:** Falto jo, no te n'oblidis!

CANÇÓ n 15: "YOU CAN'T STOP THE BEAT"

(A mitja cançó, entra l'Agnès, filla de la Maybelle, i es posa a ballar. La Tracy s'aparta. Després marxa ella i puguen la Penny i l'Stuubs que també ballen. S'acaba la cançó.)

- **CC:** Mai havíem rebut tants vots a última hora. (Obre un altre sobre.) La nova Miss Laca Adolescent és: l'AGNÈS!!!
- **Tots:** Quèèèèèèèè....

(Pugen tots a l'escenari.)

- **CC:** Vaja petita! Això et converteix en ballarina en el programa de CC. Senyors i senyores, el programa de CC ha quedat totalment integrat.

(L'Edna i la Maybelle es posen a davant de tot i l'últim ball...)

CANÇÓ FINAL: "YOU CAN'T STOP THE BEAT"